

Detaseal® function

GB

Instruction for use

Precision impression material, silicone based, addition curing, plastic phase, high consistency – heavy bodied



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

1. Preparation of the tray

Depending on use, select a suitable impression tray (custom or prefabricated tray of metal or hard resin). **trayloc® A** is recommended for secure adhesion of the material to the impression tray. Coat the tray with a thin layer of **trayloc® A** and allow to dry for 3 – 4 min. (Fig. 1).

2. Mixing and Dosing

Extrude **Detaseal® function** from the proportioning syringes. Maintain a 1:1 proportion by using strands of base and catalyst of the same length. Knead between the fingers until a homogeneous mixture is obtained (Fig. 2). The tray can now be filled. Application for shaping the individual margin is facilitated by using the enclosed application syringe (Fig. 3). The tip of the application syringe can be shortened to increase the thickness of the strand.

3. Disinfection

After removing from the mouth, rinse the impression under running lukewarm water. It can then be disinfected for 15 min. in 2 % glutaraldehyde.

4. Model casting

The impression should not be cast for 30 min. after removing from the mouth. The dimensional stability is guaranteed for 14 days. Recommended model materials include class III and IV dental gypsums.

5. Cleaning of trays

Remove set material mechanically with a blunt instrument. **trayloc® A** is dissolved by placing in acetone or isopropanol. Use only in well ventilated rooms. Then clean and disinfect tray as usual.

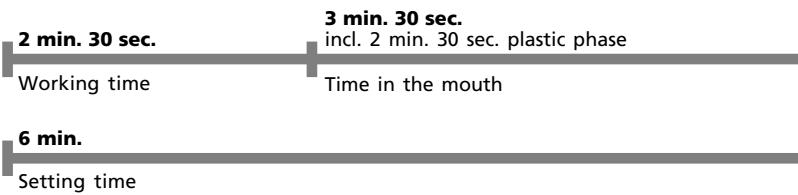
Important working hints

- Do not process with condensation curing silicones.
- Cured impression materials are chemically resistant – avoid getting them on clothing.
- Do not leave any impression material residues in the mouth.
- Latex gloves and latex-contaminated surfaces can influence the setting of **Detaseal® function**.
- For a high resolution correction, an addition curing correction material, e.g. **Detaseal® hydroflow lite/Xlite** is recommended with the static impression procedure.
- Do not interchange the caps of base and catalyst.

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

For use by trained specialists.



Indications for use:

- Special impression material for functional impression taking with a prolonged setting phase
- Functional border moulding
- Simplified functional impression taking in one session with si-plast trays

Technical Data:

DIN EN ISO 4823 - Type 1

- **Mixed volume:** 2 x 80 ml (dispenser)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** Base: red Catalyst: yellow
- **Mixing time:** approx. 30 sec.
- **Working time:** approx. 2 min. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 6 min.*
- **Time in the mouth:** approx. 3 min. 30 sec., incl. 2 min. 30 sec. plastic phase
- **Strain in compression:** 9.5 %
- **Recovery from deformation:** 99.5 %
- **Linear dimensional change:** 0.2 %
- **Application:** at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperature accelerate, decreased temperatures retard a.m. times.

Ordering information:

Detaseal® function

Standard packing 02521
2 x 80 ml dispenser
base + catalyst
1 moulding syringe

trayloc® A 03098
17 ml bottle with brush

application syringes 10 pcs. 02802

DETAX

GmbH & Co. KG

Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in
Germany



05/2011

Detaseal® function

F

Mode d'emploi

Matériau de précision pour prise d'empreinte à base de silicone, polymérisé par addition, phase plastique, haute consistance - épais



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

1. Préparation du porte-empreinte

Sélectionner le porte-empreinte (individuel ou de série en métal ou en plastique dur) adapté à l'application. Pour une adhérence sûre du matériau au porte-empreinte, on recommande l'utilisation de **trayloc® A**. Appliquer une mince couche de **trayloc® A** sur le porte-empreinte et laisser sécher de 3 à 4 minutes (Fig. 1).

2. Mélange et dosage

Prélever **Detaseal® function** des seringues de dosage. Respecter le dosage 1:1 en prélevant la même quantité de base et de catalyseur. Malaxer entre les doigts jusqu'à l'obtention d'un mélange homogène (Fig. 2). Le porte-empreinte peut maintenant être chargé. L'application pour le modelage individuel du bord est facilitée par l'utilisation de la seringue d'application jointe (Fig. 3). L'embout de la seringue d'application peut être raccourci au cas par cas pour augmenter le débit de matière.

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède, après l'avoir retiré de la bouche. La désinfection qui suit peut être effectuée dans une solution de glutaraldéhyde à 2 % pendant 15 minutes.

4. Fabrication de modèles

Pour couler l'empreinte, attendre au moins 30 minutes après l'avoir retiré de la bouche. Les dimensions restent stables pendant 14 jours. Les matériaux conseillés pour la réalisation du modèle sont des plâtres dentaires de la classe III et IV.

5. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer mécaniquement à l'aide d'un instrument non coupant les résidus de matériau séché. En plongeant le porte-empreinte dans l'acétone ou l'isopropanol analogue, **trayloc® A** se dissout. À n'effectuer que dans des locaux bien aérés. Puis nettoyer et désinfecter le porte-empreinte comme d'habitude.

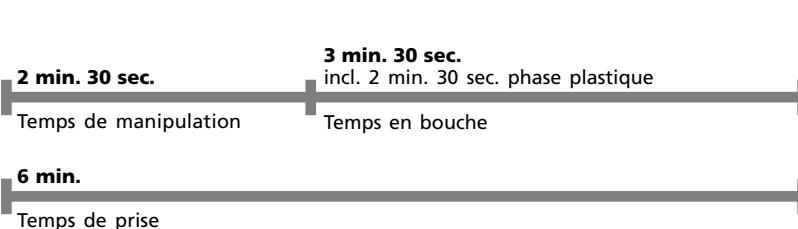
Renseignements de travail importants

- Ne pas employer le produit avec des silicones à polymérisation par condensation.
- Les masses d'empreinte polymérisées sont chimiquement stables : éviter de tacher les vêtements.
- Ne pas laisser dans la bouche des restes de matériau de prise d'empreinte.
- Des gants en latex et des surfaces contaminées par le latex peuvent influer sur le durcissement de **Detaseal® function**.
- Pour une correction fine du dessin, il est conseillé d'utiliser, en cas de prise d'empreinte statique, un matériau de correction polymérisé par addition, par ex. **Detaseal® hydroflow lite/Xlite**.
- Ne pas intervertir les bouchons de la base et du catalyseur.

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Pour l'application par personnel qualifié instruit.



Champs d'application:

- Matériau à empreinte spécial pour empreintes fonctionnelles, avec temps de prise prolongé
- Élaboration de bords fonctionnels
- Emprinte fonctionnelle simplifiée en une seule séance à l'aide des porte-empreintes si-plast

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 1

- **Volume de mélange:** 2 x 80 ml (doseur)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: rouge Durcisseur: jaune
- **Temps de mélange:** env. 30 sec.
- **Temps de manipulation:** env. 2 min. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 6 min.*
- **Temps en bouche:** env. 3 min. 30 sec., incl. 2 min. 30 sec. phase plastique
- **Déformation sous pression:** 9,5 %
- **Restitution après déformation:** 99,5 %
- **Changement dimensionnel linéaire:** 0,2 %
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.
- **Stockage :**


* dès initiation du mélange à 23°C ± 2°C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Detaseal® function

Présentation standard **02521**

2 x 80 ml doseur
base + durcisseur
1 seringue pour empreintes périphériques

trayloc® A **03098**
17 ml bouteille avec pinceau

seringues d'application **02802**
10 pcs.

Detaseal® function

E

Modo de empleo

Material de impresión de precisión a base de siliconas, polimerizado por adición, fase plástica, alta consistencia - poco fluido



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

1. Preparación de la cubeta

En función de la aplicación, seleccione la cubeta de impresión adecuada (individual o elaborada de metal o de plástico duro). Para una adhesión segura del material en la cubeta de impresión, recomendamos el uso de **trayloc® A**. Recubra la cubeta con una delgada capa de **trayloc® A** y deje que se seque durante 3 - 4 minutos (Fig. 1).

2. Mezcla y dosificación

Saque el **Detaseal® function** de la jeringa de dosificación. Respete la dosificación 1:1 de la pasta base y la pasta catalizadora haciendo dos barritas de la misma longitud. Amase las pastas entre los dedos hasta conseguir una mezcla homogénea (Fig. 2). Rellene ahora la cubeta. La aplicación para la realización de bordes individuales puede resultarle más sencilla si utiliza la jeringa de aplicación que se incluye (Fig. 3). Para aumentar el grosor de las barritas, puede acortar de forma individual la punta de la jeringa aplicadora.

3. Desinfección

Después de sacar la impresión de la boca, lávela con agua corriente templada. Después puede desinfectarla con glutaraldehído al 2 % durante 15 minutos.

4. Confección de modelos

No vacíe la impresión si no han transcurrido por lo menos 30 minutos después de su extracción de la boca. La estabilidad de las dimensiones está garantizada durante 14 días. Los materiales recomendados para la modelación son los yesos dentales de clase III y IV.

5. Limpieza de la cubeta

Eliminar mecánicamente el material que se haya quedado pegado utilizando un instrumento romo. El **trayloc® A** puede disolverse introduciendo la cubeta en acetona o en isopropanol similar. Emplee estas sustancias sólo en espacios bien ventilados. Después limpie y desinfecte la cubeta.

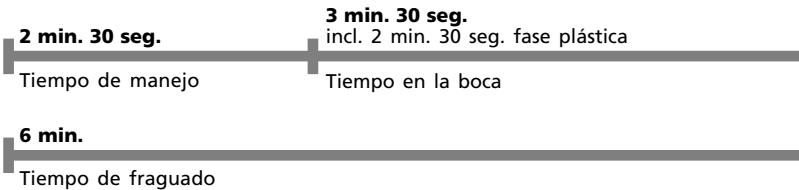
Instrucciones importantes de procesación

- No realice la elaboración con siliconas de polimerización por condensación.
- Los materiales de moldeo polymerizados son químicamente estables, por lo tanto evite las manchas en la ropa.
- No deje ningún resto del material de moldeo en la boca.
- Los guantes de látex y las superficies con látex pueden influir sobre el fraguado de la **Detaseal® function**.
- Para las pequeñas correcciones en una impresión estática, es recomendable emplear material de corrección polymerizado por adición, p.ej. **Detaseal® hydroflow lite/Xlite**.
- No confunda las tapas de las pastas base y catalizadora.

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar efectos indeseados. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Para el uso por personal especializado cualificado.



Campos de aplicación:

- Masas especiales de impresión para la impresión funcional con fase de fraguado ampliada
- Elaboración funcional de bordes
- Toma de impresión funcional simplificada en una sesión con cubetas si-plast

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 1

- **Volumen de mezcla:** 2 x 80 ml (dispensador)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: roja
Catalizador: amarillo
- **Tiempo de mezcla:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo de manejo:** aprox. 2 min. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 6 min.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 3 min. 30 seg., incl. 2 min. 30 seg. fase plástica
- **Deformación bajo presión:** 9,5 %
- **Reposición tras deformación:** 99,5 %
- **Cambio dimensional lineal:** 0,2 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:** 

* a partir del inicio de la mezcla a 23°C±2°C, 50±5% humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® function
Presentación normal **02521**
2 x 80 ml dispensador
base + catalizador
1 jeringa para moldeado de borde

trayloc® A **03098**
17 ml botella con pincel

jeringas de aplicación **02802**
10 pzs.

Detaseal® function

P

Инструкция по применению

Прецизионный оттискный материал на основе силикона, аддитивный, с пластичной фазой, высокой консистенции – очень вязкий



рис. 1



рис. 2



рис. 3

1. Подготовка оттискной ложки

Подобрать подходящую оттискную ложку (индивидуальная или готовая ложка из металла или твердой пластмассы). Для надежного сцепления материала с ложкой рекомендуем trayloc® A. Оттискную ложку смазать тонким слоем trayloc® A и оставить на 3 - 4 минуты просохнуть (рис. 1).

2. Смешивание и дозирование

Detaseal® function выдавить из шприца. Дозировка 1:1, жгутики базового материала и катализатора одинаковой длины. Размять пальцами до однородной смеси (рис. 2). Материал поместить в ложку. Для индивидуального формирования края материала легче нанести с помощью прилагаемого шприца-аппликатора (рис. 3). Кончик шприца-аппликатора можно укоротить, чтобы увеличить толщину жгутика.

3. Дезинфекция

Оттиск после изъятия изо рта промыть под тепловой проточной водой. Затем дезинфицировать 15 мин. в 2%-ном глутаральдегиде.

4. Изготовление модели

Оттиск нельзя заливать до истечения 30 минут после изъятия изо рта. Стабильность размеров гарантирована в течение 14 дней. Рекомендуемые материалы для моделей - дентальные гипсы классов III и IV.

5. Очистка ложек

Затвердевший материал удалить с помощью тупого инструмента. При помещении в ацетон или изопропанол trayloc® A растворяется. Использовать только в проветриваемых помещениях. Затем ложку промыть и дезинфицировать обычным образом.

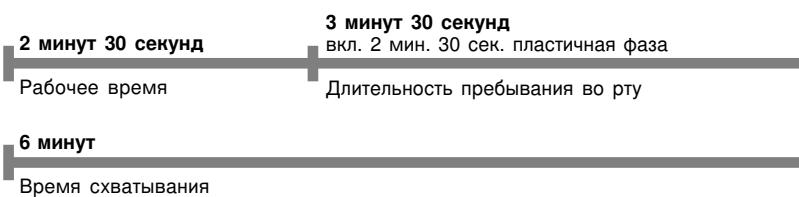
Важные указания по применению

- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде.
- Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- Перчатки из латекса и поверхности с латексом могут повлиять на отвердение Detaseal® function.
- Для корректирующего оттиска рекомендуем Detaseal® hydroflow lite/Xlite.
- Не путать колпачки базового материала и катализатора.

Дополнительная информация:

Материалы на основе силикона тестировались многое количество раз. При условии соблюдения инструкции по применению непредвиденные осложнения маловероятны. Однако, некоторые реакции иммунной системы человека, такие как аллергия, индивидуальная непереносимость отдельных компонентов материала, не могут быть абсолютно исключены. В сомнительных случаях мы рекомендуем пройти тест на аллергию перед применением материала.

Для использования обученными специалистами.



Области применения:

- Специальная оттискная масса для функциональных слепков с пролонгированной фазой схватывания
- Функциональное формирование края
- Упрощенный функциональный слепок за одно посещение с использованием ложек si-plast

Технические характеристики:

DIN EN ISO 4823 - тип 1

- **Объем:** 2 x 80 мл (диспенсер)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: красного цвета Катализатор: желтого цвета
- **Время смешивания:** Около 30 секунд
- **Рабочее время:** Около 2 минут 30 секунд*
- **Время схватывания:** Около 6 минут*
- **Время пребывания во рту:** Около 3 минут 30 секунд, вкл. 2 мин. 30 сек. пластичная фаза
- **Деформация под давлением:** 9,5 %
- **Возвращение в исходное состояние после деформации:** 99,5 %
- **Линейное изменение размеров:** 0,2%
- **Условия работы:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



* с начала смешивания при 23°C ± 2 °C, 50 ± 5% относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

Detaseal® function
Стандартная упаковка 02521
2 x 80 мл диспенсер
база + катализатор
1 шприц для формирования края

trayloc® A 03098
17 мл. бутылочка с кисточкой

Шприцы-аппликаторы 10 шт. 02802

Detaseal® function

Putty - ideal initial consistency



Detaseal® function

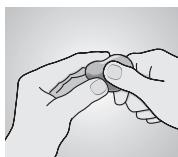
TR

Kullanım Talimatları

Hassas ölçü materyali, silikon bazlı, addition kürlemeli, plastik faz, yüksek kıvamlı – heavy bodied



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

1. Ölçü kaşığı hazırlığı

Kullanıma bağlı olarak, uygun ölçü kaşığını seçin (özel yada standart metal yada sert rezin ölçü kaşığı). Materyalin ölçü kaşığına sağlam bağlanması için **trayloc® A** kullanılması tavsiye edilir. **trayloc® A'** den ölçü kaşığına ince bir katman uygulayın ve 3-4 dk kurumasına izin verin (Şekil 1).

2. Karıştırma ve Dozajlama

Ayarlı şırıngalarından **Detaseal® function** sıkınız. Aynı uzunluktaki baz ve katalizör seritlerinden kullanarak 1:1 oranı sağlayın. Homojen bir karışım oluşana kadar parmaklarınızla yoğunur (Şekil 2). Şimdi ölçü kaşığını doldurabilirsiniz. Kişisel kenarların şekillendirilmesi için yapılacak uygulama, kutu içinden çıkan uygulama şırıngaları kullanılarak kolaylaştırılabilir (Şekil 3). Aplikasyon şırıngalarının uçları, şerit kalınlığının artırılması için kısaltılabilir.

3. Dezenfeksiyon

Ölçüyü ağızdan çıkarıldıkten sonra ilk su altında durulayın. %2 lik gluteraldehit ile 15 dk dezenfekte edilebilir.

4. Model Dökme

Ölçü, ağızdan çıkarıldıkten sonra 30 dk geçmeden önce kalıba alınmamalıdır. Boyutsal kararlılığı 14 gün garantiyor. Tavsiye edilen model materyalleri III ya da IV sınıfı dental alçılardır.

5. Ölçü kaşıklarının temizliği

Sertleşmiş materyal keskin olmayan el aleti ile mekaniksel olarak kaldırılır. **trayloc® A**, ölçü kaşığı, aseton ya da benzer bir solvent içine yerleştirilerek çözülür. Havadan odada kullanın. Sonra, her zaman ki gibi ölçü kaşığını yıkayın ve dezenfekte edin.

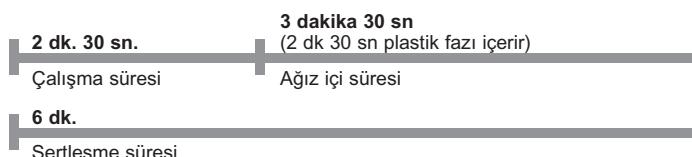
Önemli çalışma ipuçları

- Kondensasyon kürlenmeli silikonlarla karıştırımayın.
- Kürlenmiş ölçü materyali kimyasal olarak dayanıklıdır – giysi üzerine gelmesini önleyin.
- Ölçü materyali artığını hastanın ağızında bırakmayın.
- Lateks eldivenler ve lateksle kontamine olmuş yüzeyler **Detaseal® function** sertleşmesine etki edebilir.
- İyi bir sınır belirleme ayarı için, statik ölçü prosedüründe addition kürlemeli düzeltme materyali örn. **Detaseal® hydroflow lite/Xlite** kullanılması tavsiye edilir.
- Baz ve katalizör kapaklarını birbirileye karıştırmayınız

Ek Bilgi:

Pek çok kez ispatlanmıştır ki silikon bazlı materyallerin doğru uygulanması kaydıyla, istenmeyen etkiler beklenmez. Ama alerji ve tahrîş gibi bağışıklık sistemi reaksiyonları tamamen hariç tutulmayabilir. Şüphe halinde, materyal uygulanmadan önce alerji testi yapılması tavsiye edilir.

Sadece diş hekimliği kullanımı için.



Endikasyonları:

- Uzatılmış sertleşme fazında fonksiyonel ölçü almak için özel ölçü materyalleridir.
- Fonksiyonel kenar şekillendirmesi.
- Si-plast ölçü kaşıklarıyla tek aşamalı kolaylaştırılmış fonksiyonel ölçü alma.

Teknik veriler:

DIN EN ISO 4823 - Tip 1

- **Karışımın hacmi:**
2x80 ml (dispenser)
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Renk Kodları:**
baz: kırmızı
katalizör: sarı
- **Karıştırma zamanı:**
yaklaşık 30 sn
- **Çalışma zamanı:**
yaklaşık 2 dk 30 sn*
- **Sertleşme zamanı:**
yaklaşık 6 dk*
- **Ağzı içi süresi :**
yaklaşık 3 dk 30 sn, 2 dk 30 sn plastik fazı içerir.
- **Basınçta şekil değişirme:** 1.7 %
- **Deformasyon sonrası düzelmeye:** > 99.5 %
- **Doğrusal boyutsal değişim:** < 0.2 %
- **Uygulama:** 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 %
bağlı nem
- **Saklama:**



* 23 °C ± 2 °C/73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 %
bağlı nemde karıştırma başlangıcından itibaren; ortalı sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

Sipariş bilgileri:

Detaseal® function
Standart paket 02521
2 x 80 ml dispenser
baz+katalizör
1 sekillendirme şırıngası

trayloc® A 03098
17 ml lik şşe

Uygulama şırıngaları 02802
10 adet